

**20. SEPTEMBER. 2020. 15-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 6.**  
SUNDAY BEFORE ELEVATION OF CROSS. FOREFEAST OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS. Martyr Sozon (c. 304). Ven. Martyr Macarius of Kaniv, Archimandrite of Ovruch, of Pereyaslav (1678). Apostles Evodus (66) and Onesiphorus (67) of the Seventy. Martyr Euppsychius of Caesarea in Cappadocia (II). St. Luke, abbot of the monastery of the Deep Stream (X).

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 6.**

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead. Glory to You.

**TROPAR OF FOREFEAST OF NATIVITY IN TONE - 4.**

Today from the stem of Jesse and from the loins of David, the handmaid of God Mary is being born for us. Therefore all creation is renewed and rejoices! Heaven and earth rejoice together. Praise her, you families of nations, for Joachim rejoices and Anna celebrates crying out: “The barren one gives birth to the Theotokos, the Nourisher of our life!”

**GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE – 5.**

When Christ God, the Giver of life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior, the resurrection, the life and the God of all.

**NOW and ever unto the ages of ages. Amen.**

**KONDAK OF FOREFEAST OF THE NATIVITY IN TONE-3.**

Today the Virgin Theotokos Mary the bridal chamber of the Heavenly Bridegroom by the will of God is born of a barren woman, being prepared as the chariot of God the Word. She was foreordained for this, since she is the divine gate and the true Mother of Life.

**PROKEIMEN**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER** : “And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**PROKIMEN IN TONE - 6.** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

**CHOIR** : “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

**READER** : “ O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.”

**CHOIR** : “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

**READER** : “ O Lord, save Your people,”

**CHOIR** : “ and bless Your inheritance.”

**THE EPISTLE:**

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “ **Announces Epistle**”

**PRIEST** : “ Let us be attentive.”

**READER** : “ **Reads Epistle**”

**Galatians 6:11-18 (Sunday before the Exaltation of the Holy Cross) Brethren,**

11 See with what large letters I have written to you with my own hand! 12 As many as desire to make a good showing in the flesh, these would compel you to be circumcised, only that they may not suffer persecution for the cross of Christ. 13 For not even those who are circumcised keep the law, but they desire to have you circumcised that they may boast in your flesh. 14 But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by [b]whom the world has been crucified to me, and I to the world. 15 For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision avails anything, but a new creation. 16 And as many as walk according to this rule, peace and mercy be upon them, and upon the Israel of God. 17 From now on let no one trouble me, for I bear in my body the marks of the Lord Jesus. 18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

**2 Corinthians 4: 6-15 (15th Sunday after Pentecost) Brethren**

6 For it is the God who commanded light to shine out of darkness, who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. 7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellence of the power may be of God and not of us. 8 We are hard-pressed on every side, yet not crushed; we are perplexed, but not in despair; 9 persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed— 10 always carrying about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus also may be manifested in our body. 11 For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. 12 So then death is working in us, but life in you. 13 And since we have the same spirit of faith, according to what is written, “I believed and therefore I spoke,” we also believe and therefore speak, 14 knowing that He who raised up the Lord Jesus will also raise us up with Jesus, and will present us with you. 15 For all things are for your sakes, that grace, having spread through the many, may cause thanksgiving to abound to the glory of God.

**ALLELUIARIA**

**PRIEST** : “ Peace be unto you reader.”

**READER** : “ And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**ALLELUIA IN TONE 1.** Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “ I have raised up one chosen out of My people.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “ For My Hand shall defend him and My Arm will strengthen him. Alleluia.”

**CHOIR** : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**” **(Repeat till censuring is done)**

**GOSPEL:**

**John 3: 13-17 (Sunday before the Exaltation of the Holy Cross)**

<sup>13</sup>No one has ascended to heaven but He who came down from heaven, *that is*, the Son of Man who is in heaven. <sup>14</sup>And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up, <sup>15</sup>that whoever believes in Him should not

perish but have eternal life. <sup>16</sup> For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. <sup>17</sup> For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved.

**Mt. 22: 35 – 46 (15th Sunday after Pentecost)**

<sup>35</sup> Then one of them, a lawyer, asked *Him a question*, testing Him, and saying, <sup>36</sup> “Teacher, which *is* the great commandment in the law?” <sup>37</sup> Jesus said to him, “You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.’ <sup>38</sup> This is *the* first and great commandment. <sup>39</sup> And *the* second *is* like it: ‘You shall love your neighbor as yourself.’ <sup>40</sup> On these two commandments hang all the Law and the Prophets.” <sup>41</sup> While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them, <sup>42</sup> saying, “What do you think about the Christ? Whose Son is He?” They said to Him, “*The Son of David.*” <sup>43</sup> He said to them, “How then does David in the Spirit call Him ‘Lord,’ saying: <sup>44</sup> ‘The LORD said to my Lord, “Sit at My right hand, Till I make Your enemies Your footstool” ’? <sup>45</sup> If David then calls Him ‘Lord,’ how is He his Son?” <sup>46</sup> And no one was able to answer Him a word, nor from that day on did anyone dare question Him anymore.

**COMMUNION VERSE**

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”  
“The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings. Alleluia.”

**20. ВЕРЕСЕНЬ. 2020. НЕДІЛЯ 15-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 6-ий.**  
НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО ХРЕСТА. ПЕРЕДСВЯТО РІЗДВА  
ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ. Мч. Созонта (близько 304). Прмч. Макарія Канівського,  
архим. Овруцького, Переяславського (1678). Апп. від 70-ти Євода (66) і Онисифора  
(після 67). Мч. Євсихія, Кесарії Кападокійського (II). Прп. Луки, ігумен монастиря  
Глибка Струма (X).

---

### **ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6-ий.**

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи пречистого Тіла Твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним, зустрів еси Діву, даруючи життя, Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

### **ТРОПАР ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.**

Від кореня Іесея та від джерел Давидових Богоотроковиця Маріам сьогодні для нас народжується, ось чому усі радіють і все оновлюється. Звеселіться разом небо і земля, прославте це диво усі народи: Іоаким радіє і Анна торжествує, співаючи: "Неплідна народжує Богородицю і Дарувальницю Життя для нас".

**СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.**

### **КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6-ий.**

Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

**І нині і повсякчас і на віки вічні, Амінь.**

### **КОНДАК ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 3-ий.**

Діва і Богородиця Марія, безмежна палата Небесного Нареченого, нині народжується від неплідної, бо так постановлено Божою нарадою. Колісниця Слова гарно прикрашається. А тому і назветься Божими дверима, Істиною Матір'ю Життя.

### **ПРОКИМЕН**

**СВЯЩ.** : "Будьмо уважні! Мир всім."

**ЧИТ.** : "І духові твому."

**СВЯЩ.** : "Премудрість."

**ЧИТ.** : "**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 6-ий.** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє."

**ХОР.** : "Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє."

**ЧИТ.** : **(СТИХ)** "До тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною."

**ХОР.** : "Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє."

**ЧИТ.** : "Спаси, Господи, людей Твоїх."

**ХОР.** : "і благослови насліддя Твоє."

### **АПОСТОЛ:**

**СВЯЩ.** : "Премудрість."

**ЧИТ.** : "**Виголошує Апостола.**"

**СВЯЩ.** : "Будьмо уважні."

**ЧИТ.** : “**Читає Апостол.**”

**Галатів 6:11 – 18 (Неділя перед Воздвичженням Чесного Христа) Браття**

11 Погляньте, якими великими буквами я написав вам своєю рукою!

12 Усі ті, хто бажає хвалитися тілом, змушують вас обрізуватись, щоб тільки вони не були переслідувані за хреста Христового.

13 Бо навіть і ті, хто обрізується, самі не зберігають Закона, а хочуть, щоб ви обрізувались, щоб хвалитися їм вашим тілом.

14 А щодо мене, то нехай нічим не хвалюся, хіба тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, що ним розп'ятий світ для мене, а я для світу.

15 Бо сили немає ані обрізання, ані необрізання, а створіння нове.

16 А всі ті, хто піде за цим правилом, мир та милість на них, і на Ізраїля Божого!

17 Зрештою, хай ніхто не турбує мене, бо ношу я Ісусові рани на тілі своїм!...

18 Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з духом вашим, браття!

Амінь.

**II Коринтян 4: 6- 15 (15-та неділя після П'ятидесятниці) Браття**

<sup>6</sup> Бо Бог, що звелів був світлу засяяти з темряви, у серцях наших засяяв, щоб просвітити нам знання слави Божої в Особі Христовій.

<sup>7</sup> А ми маємо скарб цей у посудинах глиняних, щоб велич сили була Божа, а не від нас.

<sup>8</sup> У всьому нас тиснуть, та не потиснені ми; ми в важких обставинах, але не впадаємо в розпач.

<sup>9</sup> Переслідують нас, але ми не полишені; ми повалені, та не погублені.

<sup>10</sup> Ми завсіди носимо в тілі мертвість Ісусову, щоб з'явилося в нашому тілі й життя Ісусове.

<sup>11</sup> Бо завсіди нас, що живемо, віддають на смерть за Ісуса, щоб з'явилося Ісусове в нашому смертельному тілі.

<sup>12</sup> Тому то смерть діє в нас, а життя у вас.

<sup>13</sup> Та мавши того ж духа віри, за написаним: Вірував я, через те говорив, і ми віруємо, тому то й говоримо,

<sup>14</sup> знавши, що Той, Хто воскресив Господа Ісуса, воскресить з Ісусом і нас, і поставить із вами.

<sup>15</sup> Усе бо для вас, щоб благодать, розмножена через багатьох, збагатила подяку на Божу славу.

**АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ.** : “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 1-ий.** Алилугя, Алилугя, Алилугя.”

**ХОР.** : “ Алилугя, Алилугя, Алилугя.”

**ЧИТ.** : “ Підніс Я вибраного з народу Мого. Алилугя.”

**ХОР.** : “ Алилугя, Алилугя, Алилугя.”

**ЧИТ.** : “ Рука Моя помагатиме йому і рам'я Моє укріпить його.  
Алилугя.”

**ХОР.** : “Алилугя, Алилугя, Алилугя.” **(повтори доки скінчиться кадіння)**

## **ЄВАНГЕЛІЯ:**

### **Івана 3: 13-17 (Неділя перед Воздвигненням Чесного Христа)**

13 І не сходив на небо ніхто, тільки Той, Хто з неба зійшов, Людський Син, що на небі.

14 І, як Мойсей підніс змія в пустині, так мусить піднесений бути й Син Людський, 15 щоб кожен, хто вірує в Нього, мав вічне життя.

16 Так бо Бог полюбив світ, що дав Сина Свого Однородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не згинув, але мав життя вічне.

17 Бо Бог не послав Свого Сина на світ, щоб Він світ засудив, але щоб через Нього світ спасся.

### **Матвія 22 : 35 - 46 (15-та неділя після П'ятидесятниці)**

35 І спитався один із них, учитель Закону, Його випробовуючи й кажучи:

36 Учителю, котра заповідь найбільша в Законі?

37 Він же промовив йому: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією своєю думкою.

38 Це найбільша й найперша заповідь.

39 А друга однакова з нею: Люби свого ближнього, як самого себе.

40 На двох оцих заповідях увесь Закон і Пророки стоять.

41 Коли ж фарисеї зібрались, Ісус їх запитав,

42 і сказав: Що ви думаєте про Христа? Чий Він син? Вони Йому кажуть: Давидів.

43 Він до них промовляє: Як же то силою Духа Давид Його Господом зве, коли каже:

44 Промовив Господь Господеві моєму: сядь праворуч Мене, доки не покладу Я Твоїх ворогів підніжком ногам Твоїм.

45 Тож, коли Давид зве Його Господом, як же Він йому син?

46 І ніхто не спромігся відповісти Йому ані слова... І ніхто з того дня не наважувався більш питати Його.

## **ПРИЧАСНИЙ**

“Хваліть Господа з небес, хваліть Його на вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.”

“В пам'ять вічну буде праведник. Лихої слави він не убоїться. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.”